

THE CHINESE TIMES
The only Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Ltd.

（六六）衆俠義大破緇子嶺

逃逃走。沒把二女拿住。心中惱恨異常。回進山寨。就將此事告新給米順知道。謂二女定是丁大砲的黨羽。嗣後山寨中倒不可不防。米順聽說山寨裏已到過奸細。任爾怎樣勇猛。總不免有幾分危險。立即召集四個正頭目。八個副頭目。共商防備之策。現在斷四狗已死。撥了米順和高毛子兩人。以下便是陶天龍。陶天虎。項得利。程八四個正頭目。蔡勝勝等八個副頭目。會商結果。由岱岱道人發布命令。全山東西南北四處。每處一正兩副。帶領若干嘍囉在彼守護。岱岱道人等居中策應。自以為這樣四下佈置。真穩固得鐵桶相似。雖有千軍萬馬。也不能殺上山來了。再說平安堡衆俠義。那日離了平安堡。陸續到了鶴子嶺附近。在一座土地廟中會齊。

但是，今年中秋節前一晚（八月十四），天是黑沉沉的，月亮被黑物蓋住，不能發洩光明出來，是什麼緣故呢？適是月蝕呀！本來，近中秋節的一兩天，月亮是特別光明的，人人見了是十分歡喜的，現在突然黑暗起來，人們亦爲他而苦悶了。

打鑼鼓的人——是反侵略，和平的羣衆，要打倒野心的，侵略者，他們好似民主家的人民。

月亮，在中秋的前後，原本光明，但是給黑物遮住了，全世界也因此而暗黑了，現在侵略者且

譯自九月廿八號雲埠省報

『每日健康啟示』

一個家庭醫生，最是要考慮的問題，就是假使小孩子患了傷風咳嗽，要怎樣着手醫治。

這個問題是要注意的啊！近於發熱和頭暈的傷風，是一種普通的病症。

求其在我，駛乜話要畀人收，收磨得咁慘，實在點忿低頭，面壳便算係磨圓。都難將氣受，受人奚落，豈有話唔講，撈起番碟。真係有氣幾乎無搵抖，抖吓東家搵錢，偏重要火上加油。油水莫講非多，唔惜亦罷就，就算十分肥數，都決定唔吼，吼住人搵碌殘有，究竟知唔知到醜，醜態曾經暴露。試問意欲何求。

維也納的霍夫斯脫博士謂：
該地婦女之所以抽取大量香煙，乃
因迷信吸煙可以避孕之故。這種信
念，似乎傳布甚廣，尤以東歐及土
耳其爲最。據醫學權威勞爾博士說：
吸煙有促成不育的可能。因尼古
丁能改變青春細胞的性質。

廠造製味腊榮華
WING WONG CO. LTD.
458 Hastings St. E. HAST. 3041
Vancouver, B.C. 電話 喜市定零四

雲高華 **隆裕廣** 加拿大
KWONG YEE LUNG CO.
135 Pender ST. E.
Vancouver, B.C. Phone PA. 5652

新到
鹹魚雜貨
抽油醬料
參茸藥料
如蒙光顧
極表歡迎
大帮

KNOWLTON DRUGS
15 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.

舖材藥頓努
方藥製配

專治皮膚癢癢火
灼刺嫩等症

止癢藥膏

Ecema Ointment
Knowlton

掃除皮膚疾病

清血止癢。

身體，全部氣力

清血藥精，恢復

Sarsaparilla Compound
Extract of

林洞臣創製之萬應掃毒藥片。為唯一
一名貴藥王。無論何種惡毒症。足
可消除。保君無憂。此藥專治皮膚
男女毒。咸粒。疥癬。魚口。便毒。
惡女百毒。均可掃清。藥性和平。
雖勞家食之。無碍工作。携帶輕
便。無使焦炭之麻煩。藥物雖小。
而功力甚大。有奧原子彈。並驚寇
。如染有新毒症者。請嘗試之。
無不藥到回春也。(每樽四片)寄費
買者自理。照常機製丸散。快捷公
。

Kwong Chai Tong Co.
92 Pender St. E.
Vancouver, B.C. PA. 861

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
256 East Georgia St.
門牌二五六號佐治街東
電話TA. 3526

蔣玉蓮保險
事務所
代理人壽保
險汽車意外
火燭燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

華友欲回鄉者注意
(代埋) 江蘇省上海大華銀行
河北省天津大華銀行
下列廣東省各城市均有郵政
官銀行開辦
廣州市興寧江門
梅縣詔陽新昌
汕頭台山赤塔
◎雲埠電話 Marine 2548
◎城埠電話 Garden 1171
電派路銀行啓



一飲亞淡斯
 璽威市杰酒
 君便能賞識
 其味質之美
 請君購飲此
 酒價錢克己

此告白並非酒局或卑詩省政府所登報

土產集團

司公貨雜行輔
場商貨國

國貨總匯

欲買精良國貨者請來
輔行雜貨公司

本公司近由祖國辦來精良
貨品正地道藥材以應
僑胞採辦

欲知貨價詳情請函知本公司奉復

司公貨雜行輔
FOO HUAH COMPANY LTD.
100, Robinson Road, Singapore.

天廚味精廠出品

味精

各商號均有發售

◎葉沃裝修電火

本人專裝修電火工精價

廉僑胞光顧隨時應命

電話 HA.0570 L

入六七號奇花街

曹 統 新 藥 行 C. T. SUN 900 Temple St. Los Angeles, Cal., U.S.A.									
◎ 補腦養心丹 四兩庄五元	◎ 狗標補腎丸 十二樽十五元	◎ 鹿把耳膠丸 四兩庄五元	◎ 牛黃消核丸 每樽二元	◎ 男子七疝丸 二兩二元五	◎ 消粒解毒丸 一兩二元五	◎ 皮膚止癢水 每樽一元二五	◎ 立效扯氣水 每樽二元	◎ 鵝標萬安油 每打四元	◎ 立即止痛片 每打二元
腎精不足虛勞損 常服此丸可保無虞 腎虛痰咳耳聾鳴 服斯丸功效如神 惡毒惡瘡核連珠 服此圓消腫利便 小腸疝氣陰囊腫 服斯丸便見功效									

司公益合
HOP YICK CO.
 164 Pender St. E.
 Vancouver, B.C.

新到花生油鹹蛋生薑上市
精製鴨肝鴨下庄金銀潤
臘肉鴨片肉
白油腸臘鴨
本店專營
肉品燒臘

永隆公司
WING LUNG CO.
 146 E. Pender St. Phone PA. 173-
 VANCOUVER, B. C. CANADA.

(貨水國祖時合到新)

南雄生羌	雪白茨菇	拂手白菓	檳榔手仔	紅芽手仔	沙薯參薯	粉薯蓮藕	桂林黑蹄
召菜白菜	靚白菜芯	潮州芥菜	雪豆不豆	猪腸豆仔	新鮮毛瓜	青綠苦瓜	老烏冬瓜

天寶堂 **永利威**
相宜 **批發** **藥酒** **各種**

加拿大豐高華
利烟烟草有限公司
 Heatley Trading Co. Ltd.
 77 East Pender St.,
 Vancouver, B.C.
 Phone MA. 5860
 5783

新到大宗

香煙 麻糖發行

價錢相宜

TAtlow 電話 1754
黃漢經紀
 WONG HORNE AGENCIES
 INSURANCE
 441 Gore Ave., Vancouver, B.C.
 接遷移民入籍文件
 各種大小生意部記
 填報工商入息稅紙
 各種保險買賣營業
 各埠梓里函詢委托
 毋任歡迎包辦妥當